

# EVENING PRAYER, SOOTHARA – SLEEBA & INTERCESSORY PRAYER TO MOTHER MARY

SAINT MARYS INDIAN ORTHODOX  
CATHEDRAL, MELBOURNE

EVENING PRAYER

**SUNDAY EVENING PRAYER**

(One kauma)

**Priest :-** Subaho -

**People :-** Balaheenarum, Papikalumaya Njanggalude mel anugrahagalum karunayum randu Lokangalilum ennumennekum Choriyappedumarakaname. Amen

**BEGINNING PRAYER**

**Priest :-** Njanggalude karthavum Daivavume! ninte mathavineyum, ella parisudhanmareyum sudhamathikaleyum, ee neram thirusannidhiyil njangal smarikkunnu. Avarude praarthana sahayangalaal njangale kaathukollenname. Avarude punnya jeevithathe anukarippaanum, avareppole ninakku ishttanmarakuvaanum njangale sahayi-kkenname. Njanggal ninakkum ninte pithavinum parisudhatmaavinum sthuthiyum sthothravum samarppikkum. Hosu.....Amen

**Pslam : 51**

1 Daivame! ninte krupa pole ennodu karuna cheyyenname. Ninte karunayude bahuthwathin prakaram ente papangal maayichhu kalayenname.

2-3 Ente anyayathil ninnu enne nannai kazhuki, ente papangalil ninnu enne vedippakkenname, enthennal ente athikramangal njan ariyunnu. Ente papangal eppozhum ente nereyumirikkunnu.

4-5 Ninnodu thanne njan papam cheythu. Ninte thirumunpil thinmakal njan cheythu. Ennal ninte vachanathhil nee neetheekarikkappedukayum, ninte nyayavidhikalil nee jayikkukayum cheyyum. Enthennal anyayathil njan utbhavichu. Papangalil ente mathavu enne garbham dharikkukayum cheythu.

6-7 Ennal neethiyil nee ishttappettu. Ninte njanathhinte rahasyangal enne nee ariyichu. Ninte soppa kondu entemel thalikkename. Njan vedippakkappedum. Athinal enne venmay-akkenname. Uracha manjinekkal njan venmayakum.

8-9 Ninte anandavum santhoshavum kondu enne thripthiyakkenname. Ksheenamulla ente asthikal santhoshikkum. Ente papangalil ninnu ninte thirumukham thirichu ente athikramangal okkeyum maayikkenname.

THE LIVING SACRIFICE

37





10-11 Daivame! vedippulla hrudayam ennil srushttikkename. Sthirathayulla aatmavine enteyullil puthuthakkename. Ninte thirumunpil ninnu enne thalikkalayaruthe; Ninte visudha-atmavine ennil ninnu edukkayumaruthe.

12-13 Ennalo ninte anandavum rakshayum enikku thirichu tharename. Mahathwamulla ninte aatmavu enne thangumarakename. Appol njan athikramakkare ninte vazhi padippikkum. Papikal ninkalekku thiriyukayum cheyyum.

14-15 Ente rekshayude daivamaya daivame! rakthathil ninnum enne rekshikkename. Ente navu ninte neethiye sthuthikkum. Karthave! ente adharangal enikku thurakkename. Ente vai ninte sthuthikal paadam.

16-17 Enthennal balikalil nee thiru-manassayilla. Homabalikalil nee nira-ppayathumilla, daivathinte balikal thaazhmayulla aatmavakunnu. Daivam nurungiya hrudayam nirasikkunnilla.

18-20 Ninte ishttathaal sehiyonodu nanma cheyename. Oorsleminte mathilukal paniyaname. Appol neethi balikalilum homabalikalilum nee ishttappedum. Appol ninte balipeedathinmel kaalakaalaliyayi karerum.

Daivame sthuthi ninakku yogyamakunnu... Barekmor

Subaho..... Menolam..... Kurialaison.....

### Psalm : 140

Karthave! njan ninne vilichu; Ennodu nee utharamarulichaithu, ente vachanangal sradhichu kelkaname.

Ente prarthana thirumunpake doopam poleyum, ente kaikalile kazcha vaikunnerathe kazchapoleyum, kaikollenname. Ente hrudayam dushkaryathinu, chayukayum njan annyayakriyakal pravarthikkukayum cheyyatherippan, ente vaiku kavalkaraneyum, ente adharangalku sookshippukaraneyum niyamikenname.

Dushta manushyarodukude njan appam bhakshikumarakaruthe. Neethiman enne padippikkukayum sasikkukayum cheyyatte. Dushtanmarude enna ente thalaye kozhuppikaruthe. Enthennal ente prarthana avarude dosham nimithamakunnu. Avarude nyayadipathimar parayal thadayapettu. Embamulla ente vachanangal avar ketu.

Bhoomiye kozhu pilarnnu chitharikunnathupole, pathalavathukal avarude asthikal chitharikapettu. Karthave! ente kannukal ninkaleku njan uoyarthi, ninnil saranapettu, Ente althmavine thalikalayaruthe.



Enikai kenikal marachuvachittulla prasamasakarude kayyil ninnum enne kathukollenname. Njan kadannupokumpol annyayakar orumichu thangalude valakalil veezhumarakaname.

### Psalm : 141

Ente shabdathil Karthavine njan vilichu, ente shabdathil Karthavinodu njan apekshichu. Thirusannidhiyil ente sanghadam njan uyarthukayum, thirumunpil ente njerukam ariyikukayum chaithu. Ente athmavu kundithapettirikumbol ente oduvazhikal nee ariyunnu.

Ente nadappukalude vazhiyil avar enikkai kenikal marachu vechu. Njan valathottu noki; Enne ariyunnavan ellennu kandu, Sankethasthalam enikkilatheyayi. Enikku vendi apekshikkunnavanumilla. Karthave ! Njan ninnodu nilavilichu. Nee ente asrayavum, jeevanullavarude desathu ente ohariyumakunnu ennu njan paranju.

Ente apeksha sradhichu kelkaname Enthennal njan ettam thazthapettirikunnu. Enne peedipikunnavaril ninnu enne viduvikenname. Enthennal avar ennekal belamullavarai theernu. Njan ninte namathe sthuthikendathinu ente athmavine karagrahathil ninnu viduvikkenname. Nee eniku vendi pakaram cheyumbol ninte neethimanmar enikkai kathirikum.

### Psalm : 118

Ninte vachanam ente kalukalku vilakum, ente oduvazhikalku prakashavumakunnu. Nite neethiyulla vidhikal pramanikunnathinnai njan aanayittu nischayichu. Njan ettam ksheenichirikunnu. Karthave ninte vachanaprakaram enne jeevippikenname. Karthave ente vayile vachanangalil nee eshtapettu, ninte pramanangal enne padippikkenname.

Ente athmavu ellaipozhum ninte kaikalil erikunnu. Ninte nyayapramanam njan marannilla, Dushtanmar enikayi kenikal vachu. Ennalum njan ninte kalpanakalil ninnum thettipoyilla. Njan ninte sakshi ennekumaye avakashapeduthi. Enthennal athente hrudayathinte anantham akunnu. Ninte kalpanakal ennekum sathyathodu chaivanayittu njan ente hrudayam thirichu.

### Psalm 116

Sakala jathikalume! Karthavine sthuthipin, sakala janangalume! avane sthuthipin. Enthennal avante krupa nammudemel balapettirikunnu; avan sathyamayittu ennekum karthavakunnu.

Daivame! sthuthi ninakku yogyamakunnu. Barekmor





Priest : Subaho.....

People : Men olam

**Hymn : 3 - TO THE MOTHER OF GOD****Ekba (lek Neskashaph)**

Yacheekunnu - Njanganalodoppam  
 Njangaikai prarthikkuka nee  
 Nrupapathi savidham - samavum santhiyu  
 Mulakaengum vazhattathinal  
 Sadayam nee - keedate  
 Sakala niva - sangalil Ni-  
 nnarishathin dendam

Stoumen Kalos - Kurielaison

*(We pray to you (mother of God) to pray along with us and for the blessings of us. May the king of kings by his grace remove all punishments from all people and allow to abide peace and tranquility among all people on earth)*

**PROMIYON**

Priest : Namellavarum praarthichhu....

**People:** Anugrahikkunnavanaaya karthave! njangalude mel anugraham cheythu njangale sahayikkename

Priest : Sthuthiyum sthothravum...

Agnidharikalaya legiyonukalal sthuthikkappedukayum, eritheemayanmaaraya keroobukalal pukazhthappedukayum cheyyunna mahathwavanum, sarva srushttikalaalum vandikkapped-nnavanaayirikke, nissara kanyakayil ninnu mulappaal kudichu valarukayum, vinayam moolam lokathhe rakshikkukayum, thanne anukarichhu jeevichha ellavareyum sreshttarakkukayum, thannilulla prethiasayil nidra praapichu marichhu-poyavare aaswasippikkukayum cheyyunna athyunnathanum bhayabhakthi ulavaakkunna-vanumaya karthavine sthuthi. Thanikke...Bkule hoon... Amen

**HOOSOYO**

Punnyamaakkunnavanum vedippakkunnavanum njangalude thinmakal kshemichhu maayichu neekkunnavanum avaye orkkathirikkunnavanumaya daivamaaya karthave! ninte snehakarunyathaal, entekarthave!ennappeduvvan paadilla-thavannam valareyum valiyavayumaya ente papangalum, viswasamulla ninte sakala



janathhinte papangalum maayichu uthamane! dhaya thonni njangalodu karuna cheyyename. Daivamaya karthave! ninte karunayaal njangale nee orthhu-kollenname. Athinal ente nadha! njangalude mathapithakkaludeyum, sahodaree sahodaranmaarudeyum, nethakkanmaarudeyum, malppanmaarudeyum, marichu-poyavarudeyum, visudhiyum mahathvavumulla ninte sabhayude makkalaakunna viswasikalaaya sakala marichupoyavarudeyum aatmakale nee orthhukollenname. Daivamaaya karthave! avarude aatmakka-leyum aroopikaleyum sareerangaleyum aswasippichu karunayum aadrathayumakunna panimanju avarude asthikalinmel thalikkenname. Njangalude rajavaya misiha thampurane! karthathikarthave! mahathvanadha! njangalkkum avarkkum papapariharavum, papapariharam cheyyunnavanumayiri-kkenname. Ente karthave! njangalode uthamaruli cheythu njangalude thunakkai ezhunnellenname. Njangalude sahayathhi-nethhi, njangale rekshichhu njangalude praarthanakalum apekshakalum kaikkollenname. Daivame! ninte karunayaal sakala kadina sikshakalum akatti maayichu kalayename. Karthave! ninte kaarunyathaal kopavadikal njangalil ninne vilakki kadathikka-layaname. Samadhana manushyarkkulla nalla avasanathhine njangalellavareyum yogyarakkenname. Ninakku ishtamullathum ninte daivathvathinu yogyavum, presadavumaaya kristheeya poornnatha njangalkku soujanyaamaayi tharenname. Nalla avasanathhine njangal-ellavareyum yogyarakkenname. Njangal ninakku sthuthiyum sthothravum karettunnu. Hosoo...Amen.

**SEDRA**

Njangalude masiha thampurane! nee kroobenmaral vandikkappedunnu. Sroppenmaaral sthuthikkapedunnu. Malakhamaar bhayathodum virayalodum ninne mahathwee-karikkunnu. Nee sakalathinteyum daivavum nithyarajyavu-makunnu. Karthave! ninte mathavakunna parisudha kanyaka-mariyaminteym dheerkha darsimarudeyum, sleehan-marudeyum, sahaden-marudeyum, sanyasisreshtanmarudeyum, idayanmarudeyum, sabhayude upadeshttakkamarudeyum, praarthanakal moolam karunayin kannal njangale kadakshi-kkenamennu ninnodu njangal apeskhiikkunnu. Ninte dasarakunna ee papikalude kurbanakaleyum, dhoopatheyum, prathanakaleyum, ninte swargeeya balipeedathhil kaikkolle-name. Ninte krupa moolam rogikalkku saukhyavum, dheenanmarku aarogyavum, njerungiyirikkunnavarkku aaswasavum, papikalkku mochanavum, dhukkitharkku santhoshavum, vazhi thetti poyavarkku thirichu varavum,





chitharippoyavarkku onnippum, peeditharkku aaswasavum, daridrarkku samthrupthiyum, anadha-rkku samrekshanavum, vidhavamarkku sahayavum nalkename. Viswasi-kalaaya marichupoyavare orthu, avarude aatmakale ninte pithru sannidhiyile koodarangalil visramippikkenname. Avarodonnichu njangal ninakkum, ninte pithavinum ninte visudha roohaikkum sthuthiyum sthothravum samarppikkum. Hosu....Amen.

**Priest :** (Men Aloho Nkabel) Daivathil ninne kadangalkku pariharavum, papangalkku mochanavum, randu lokangalilum ennekkum naam kaikkollumarakette. Amen.

### Hymn : 4

(Sabah saadeekela moreo -)

**Naadhane vazthuvinuthamare**

- 4/1. **Parimala dhoopayutham - Daivathin Jananee  
Kannyaka Mariyami - norma bhavikatte Barekmor**

(O! all good people praise the Lord. Let the name of the virgin Mary, mother of God be remembered with the sweet fragrance of the incense.)

**Priest :-** Subaho.. **People :** Men olam.....

- 4/2. **Parimala dhoopayutham - vaidika malpanmar  
Neethi priyar sidha-rkorma bhavikatte.**

(Let the name of the priests, scholars saints who loved justice be remembered with the sweet fragrance of the incense)

### Mother of God

- 4/3. **Mariamini smaranam - varadayakamaka  
Thal prarthana njangal - kalmavinukotta**

(It is blessings to remember Mary. Her prayer is fortress to our souls)

- 4/4. **Daivaprasavithri-kannyaka Mariyami  
Nuyarunnoyariil-Sukha parimala dhoopam.**

(It is for you Virgin Mary who delivered God, the sweet fragrance of incense is spread in the air)

### Saints

- 4/5. **Bhagyam Nibiyarkum - Bhagyam sleeharkum  
Bhagyam sahadarkum-punarudhanadine**

(On the resurrection day blessings to prophets, apostles and martyrs)

- 4/6. **Mashihaye kanman-kamshichoru sahadar  
Valal chirakukal poo-ndunnatha padameri**

(Though the martyrs who desired to see Messiah were killed by swords, they went to heaven with wings.)



### Repentance

- 4/7. **Neethiyil vidhi cheyum-nyayadhipathe nee  
Yettaruthe vidhiyil kadamortheedaruthe**

(O judge of righteous do not remember our faults and do not make us stand before your judgement throne.)

- 4/8. **Belaheenatha neeki-thuna cheyuka nadha  
Rappakaladiyangal-kashraya mangallo**

(O God remove our weakness and help. You are alone our fortress all through the day and night.)

### The Dead

- 4/9. **Meloorishilemil-mashihasana savidhe  
Smruthi vishvasikalam - mruthararjikkatte**

Morieo.....

(Let the dead faithful be remembered before the Messiah who is on the high heaven)

### (ETHRO)

**Priest :** Parisudha mathavinteyum, sleehanmarudeyum, sahadenmarudeyum, ella parisudha pithakkanmarudeyum viswasavum jeevithavum parimaladhoopam pole angeekarichha karunyavaanaya karthave! avarude prarthanayil asrayichukondu avareppole ninakku ishttamullavaraayi jeevipikkuvaaan njangale sahayikkenname. Thirumunpake njangal samarppikkunna ee dhoopam kaikkollenname. Njangalude marichavare aaswasippikkenname. Njangaleyum ninte thirusabha muzhuvaneyum anugrahichu kathukollenname. Moron vaalohan... Amen

### Hymn : 5 (Songs after offering incense)

(Bshemayobaraow baden-Halleluyah)

### Mother of God

- 5/1. **Vanilu moozhiyiledanilum halleluyya  
Dayara deva garangalil-elladathum  
Kannyaka mariyaminuntakaette nallorma  
Nirmalamam kanyathwathil-thiruvulamarnnu  
Raja dheesanirangi vasichaval thannuda rathil  
Bhuviswarge-thalsmruthi valaratte  
Kottayathai-prarthana theerate  
Nadha! cherkuka njangale nin mathrusmaranathil Barekmor...**

(Praise to the Lord who is in the heavens earth and the Aden. May there be good remembrance to virign Mary in all monsteries and churches. Pleased to the virginity of Mary, God the king out of his own will descended and resided in the womb of her. Let her name be great in all heavens and the





earth. Let her prayer be your fortress. O! God include us in the prayer of your mother)

Priest :- Subhao..... People :- Men olam..... Haleluiyya

- 5/2. Vazhverum nirmala kannyaka thannudarathil  
Hithamodudayam chaithoru daiva sutha sthothramthe  
karnathalavane kaikondudare peri  
Garbhashaya kanya mudrakalinnum nirgathannai  
Jathikale-lejja kularakki  
Sthuthiya dhikam thazcha varichone  
Naranai raksha koduthavane sabha keerthikunnu.

*(We offer thanks to the Son of God who took flesh in the womb of the Holy virgin with full grace out of his own will. The virgin heard the word of God through her ears and received Him in her womb. He came out without breaking the sign of virginity. He ashamed the people at large. We greatly praise you who lowered himself. The church extol you who gave salvation to all mankind.)*

### Saints

- 5/3. Prarthippin sleehanmare karthavodai  
Bhinnatha sabha than santhananghalililathavan  
Ningalathil cholliyathakum-viswasathe  
Mayichiduvan-dustharkikarathine chuttunnu  
Sathyamatham - moosayila vachanam  
Kanakam pol shodhicheedatte  
Vaidikar vazhthum sudha sabhakudayam cherthone.

*(Let the apostles pray so that the sons of the church may not have schisms and divisions. The invisible had spirits are roaming to destroy the real faith proclaimed by you. Let the true word of Moses shine like gold. Thanks to the apostles who begun the holy church where the priests are praising the Lord.)*

- 5/4. Krocshinmel thala chaichon-valabagathai  
Mudi mudayunnathu kandappol sahadenmar ningal  
Nana vidha yathanayeyum - koosidathe  
Gala ruddirathal dhavalima yangangal kulavaki  
Peedakale - venniha messihaye  
Snehichor dhannyamar ningal  
Bhooswargangalilettunnu - smaranam - ningalkai

*(The martyrs seeing that he who died on the cross makes crown at his side, they showed their heads to be cut without any hesitation, preparing to die for his sake and showed the real light to others. You are blessed because you loved Messiah who overcame tribulations. You are remembered in the earth and heaven)*

### The One Saint

- 5/5. (Marthoma) panditha vaidya rogartharkai  
Soukya miyattiduvanadhikaram the nalkiparan  
Parthal ninnasthikalathre - njangalkabhayam



Njangade yachana nin prathanayal nai-keedatte  
Arogyam vyadhighrastharkum;  
Visramam - peeditha janathakum;  
Kshama njangalkum prathyagamanam doorastharkum

*(O! Marthoma, who is scholar and doctor, the Lord has given to you the power to heal the sick. Your bones are our means of solace. By your prayer our prayer be answered. Let the sick be healed. Let the miserable be comforted, let us have patience and the distant people a comfortable return.)*

### Repentance

- 5/6. Aahvanam cheyunnuthavi-kkethuka nadha!  
Kalahippikunnalakathe dushtan-vanchanayal  
Bhinnatha nrupa vidhikarthakkalilavanulavakki  
Dharmikareyum veezhippan vazhi nokeedunnu  
Karthave nin karunayileennye  
Sanketham njangalkengullu?  
Dushtane njangalil ninnodikkuka nin sleebayal

*(O Lord we call for your help. The wicked is creating trouble by cheating us. He makes split among the rulers and he drag even the just and the noble to wrong ways. Lord, we seek help only in your mercy. We do not find help any where. Destroy the wicked among us by your cross)*

- 5/7. Nyayadhipa nyayadhipathe-yangekarisham  
Chertha kadathalen thala thazhtharuthe vidhigehe  
Mochana योग्याथा यिल्लेनिलु-मैनेलिरिकुम  
Nin thiru meyum rakhavumorthenmel krupa cheyka  
Nin snehal-sleeba njan koopi  
Pizha poki nin mey rudhirangal  
Hithamodu karunamaya neeshomama nalkuka mukthi

*(O just of the just, on your judgement day my head may not be bowed because of guilt which you despise. Though I am not fit to be pardoned, have mercy upon me because of your body and blood in me. By your love I worship the cross. Pardon my offence with your body and blood. By your mercy give me salvation)*

### The dead

- 5/8. Khedam venda masihayil mruthi poondore  
Aasannam prathiphalamekum punarudhanadinem  
Kedanneye kabarukaleennum - ningalezhunne  
Ttadi vengam rajathmajane - yethirelpane theum  
Mahimavin- neeralam charthi  
Thirumunpil sthuthi padum ningal,  
Kanivaladam sutha jeeva pradane krupa chaika

*(O Those who are dead in the Lord do not be sorry. The rewarding day of resurrection is very close. You will rise from your tombs without any danger and will proceed to welcome the son of the king very soon. You will sing songs of praise wearing bright and golden dress. Seek grace of the Lord who will give life to Adam and all the sons of Adam)*





**Evangelion** (Read by priest)  
(Halleluyya-Halleluyyah-Halleluyyah)

**Hymn : 6 - Kukilion**

Makkalilappan krupa chaivathu pole. Halle.....  
Bhakthanmaril Daivam krupa cheyum  
Pullinu thullyam naranude nalka-laho. Hale.....  
Pookunnithu vayalil poochedi pole..... Bare.....

Priest :- Subaho..... People:- Men Olam.....

Saranathale nin Krupayil  
Marana madanoru dasare nin  
Jeeva swaramathunarthaname  
Kabareennudyathinnai..... Stoumen.....

**Hymn : 7 - Kolos** (Thryhoon olme)

Nadha thavakamirulokam  
Ninnadhikaram thanengum  
Sleebayal Jeevithare-kka-  
thanpal mukthi mrutharkkeka. Barekmor

Priest :- Subaho.....

Sthothram mrutha Jeevapradae  
Kabarenettiddunnone  
Nin preshaka thathanu mamalen  
Roohaikum haleluiah..... Moreo.....

*(O Lord, your authority prevails in the two worlds. Lead the living by your love of the cross and give salvation to the dead)*

*Praise to Him who give life to the dead. Praise the Father who sent you and the Holy Spirit.)*

**Hymn : 8 - Bovuso of Mar Jacob**

(Sawtheph Lanmor)

8/1. Mathru vishudha smruthi sambandhan nalkukanaadha  
Thal prarthanayal punnyamivarkum mrutharayorkum

*(By the good remembrance and the prayer of the mother of God the living and the dead receive blessings).*

8/2. Davidu puthri bhoopalareneekum bhupankal  
Swathanthryam thee kanmathinale yachikkunnu.

*(O daughter of David, use your freedom before your son the king who removes kings from their thrones and seek help.)*

8/3. Nirmala manikakalle nee ninniludicha  
Phalamayono darthikaname njangalkaye



*(O mother of Holy Jewel, pray for us to the Son who born in you).*

8/4. Kallara vasam-cheyum mruthare-nedukadhairyam  
Thal sannesam-kelpin savidham punarudhanam.

*(O those who died and are entangled in the tombs, hear the message of God on resurrection and be bold)*

8/5. Dambathyathin Jadare-roopam nalkiyorangyam  
Ahvanatha-lazhivenneye may-ezhunnelpikum.

*(All the dead will rise on the sound of appeal of the Lord, who was born in the womb out of wedlock).*

8/6. Bhagya vathikkum sidharkum mrutharam bhaktharkum  
Smruthi yu yarathilumi sabhayilu mundayeedatte,

*(There should be good remembrance to the fortunate Mary, saints, the dead devotees, in the church as well as in the heaven)*

**Kauma**

**Hymn : 9 - Kadeesathaloho**

9/1. Sudhan Nee Aloho  
Sudhan Nee Balavane  
Kroosettone mruthiheena parisudhan Nee  
Kripa chitheedaname. (three times)

9/2. Nadha Kripa chaitheedaname  
Nadha kanival kripa chaika  
Nadha Karmavumarthanakulu - mettittavayal  
Kripa chaitheedaname

9/3. Sthothram Thee Devesa  
Sthothram Thee Srushtave  
Sthothram Papikaladiyaril - Krupa Chaitheedum  
Massiha rajave. Barekmor

Our Father..... Hail Mary.....







## SOOTHARA NAMASKARAM

(One Kauma)

**Hymn : 10 - Kolos**

(Men how baimor)

- 10/1. Njananchunnen papathal  
shudharakekum - moda poonkavil  
veli-kothenne nadha  
En pa-pam-rodhikalle;  
Rekshichenne narakathi-  
Nnekuka vasam-thiru hithamam sthane..... **Barek.....**

*(I dread because of my sins. You give the Holy saints entrance to the garden of happiness. O, Lord, do not separate me from you because of my sins. Rescue from hell and allow me to reside in the place according to your Holy will.)*

**Priest :- Subaho.... People:- Men Olam.....**

- 10/2. Sthuthi yanuthapakar mupii  
Vathil thurakkum - rajavameeso!  
Pathakiyam-njanarthippu  
Nalvara - danathal modam  
Nalkuka bhavuka dathave  
Theeraname njan - ninnude kinnaramai..... **Moriyo.....**

*(O God, open your door before all those who adore and repent before you. I, the sinner plead to fill me with your good rewards and to bless me. May I turn as your harp.)*

**Hymn : 11 - Bovuso of Mar Balai**

(Hoyen lahathoye)

- 11/1. Papam chaithoro - dardratha yullone  
Anpundakaname - ninvidhi divasathil  
*(You who sympathises with the sinners show mercy upon us on the judgement day)*
- 11/2. Arthanamar vathil - muttunnu krupalo  
Kanivodarthanakal - kkuthara marulaname  
*(O God of grace when grief stricken persons knock at your door show mercy and answer their petitions.)*
- 11/3. Vanavanam thatha - yachikkunnadiya -  
ree shusrooshaya ye-tardratha thonnenam  
*(O Father who lives in the sky, accept our services and show compassion upon us).*



- 11/4. Vanavar thanneesha-manavar than gethiye  
Ee shusrooshaye ye-tardratha thonnenam.  
*(O Lord of heaven accept the services for all mankind and have compassion upon us).*

OR

**Hymn : 12 - (Bkulmedam es bakess)**

- 12/1. Akilam Njan aranjittum  
Daivabhayathe mekachonnum -  
Njan darshichilla - Thal snehathale  
Dharmikanaam yavusesparnnu mesrem rajathwam.  
Mahithan Moosa vibhagichan - vadiyal varidhiye  
Hananiyadhya mmarathinal-  
Agniyl ninum rakshitharayi  
Thankathe kkalathu kamyam;  
Madhuvilumathu madhuram paaram  
Daivaraadhanaye - Snehippon Dhanyan..... **Barekmor.**

*(Meaning in page .197)*

**Priest :- Subaho. People :- Men Olam**

- 12/2. Kadaloram vazhi pokumpo-  
lannyonyam vetti ththinnum  
malsyathe darshi-charne nascharyam  
Vismaya sahitham nilkumpol - chinthi -chevam njan,  
Bhuvane thammil vizhungunnu - rundi marthyarilum.  
Nyayavidhi keethedatha  
Jeeviye yethinnu nindippu;  
Kanmunpil vidhikandalum  
parane vizhungum marthyanmar  
Kuttakkaravare - yelkunnon dhanyan moreo.....

*(When I walked through the shore of the sea I saw fishes eating fishes. I was wonder struck and then I thought like this. We see men eating each other. There is no need to judge the fishes as they have no final judgement where as men have. Though many cases of punishments are before the eyes of men, men never stop to eat each other. He who feel guilty is blessed.)*

**Hymn : 13 - Bovuso of Mar Aprem**

(Moranesraham melain)

Ardratha thonnename nadha  
Ekkarmam kaikollaname

*(O Lord have mercy and accept this service.)*

- 13/1. Vrithikalal karthave Njan

## SOOTHARA

(Oru kauma namaskarikkanam)

Krunayulla daivanmae! Ninte Vathil njangalude  
apekshayude swaram muttunnu. Ninnae vannikkunavaril  
ninne avarude avasyangale nee virodhikkaruthae  
Daivame! Njangalude belaaheenathayude sahayathinu  
ninne njangal vilikkunnu. Nallavanae! Njangalude  
apekshayude swaram kettu ninte anugrahangalal  
njangalude yachanakal nalkumarakenamae.

## MAR APREMINTE BOVOOSA

Njangalkkulla Karthavae!

Njaniha nidrayozhinjite

Unarvodae nin thirumumpil

Nilpaanenikku nee nalkenamae

Veendum njan urangunnakkil

Aenikkulla aenteyurakkam

Karthave!nin thirumumpil

Dosham koodathakenamae



Aennunarchayil njan-chathipedukil  
 Nin nanmayil njan porukkappedum  
 urakkathil njan pizhaechenkil  
 Poruppan karuna nee cheyyenamae.

Thavasheenathil skeeppayil  
 Nallayurakkamenikku nee tha  
 Aka swapnamasudhiyil ni-  
 nnenne nee rekshichu kollenamae.

Nirappu niranjayurakkathil  
 Ravokkeyumenne ne bharikka  
 Thanyavarum venda ninavum  
 Aennil mushkkaramakkallae

Ninte adiyam njanathina  
 lente sandhikal kappanay  
 velivinude malakhaye  
 Aenikku nee tharanam karthave!

Dweshathapetta Apekshayil ni-  
 nnennaee nee rekshichu kollenamae  
 Uyirpetta nin dehathae  
 Njananubhavichennathinalae

Njan charinjanukoolathalurangumbol  
 Ninte choreyenikku kaval  
 Nin manasinude swathakarmam  
 Nin kripayodae nalkenamae

Nin kai menanja sareerathil  
 Ninte valathethakenamae  
 Ninte karunakal kottayathay  
 Aenikku nee chuttichu kollenamae

Sareeramadangiurangumbol  
 Kavalathayathu nin sakthi  
 Saurabhyamaya doopam pol  
 Enteyurakkam thirumumpil

Ninne pettennammayude  
 Ninnodullayapekshayale  
 Enikkulla sayanathinmel  
 Thinmapettavananayaruthae

Aenikku vendeettundayenna  
 Ninakkulla poojayalae  
 Aennaee vyesanathilakkayvan  
 Sathanaee nee mudakkenamae



Karthavae nin paranjoppe  
 Ente pakkal thikaykkenamae  
 Ninakkulla sleebayalae  
 Ente aayussu kakkename

Nj anunarappettennappol  
 Ninne njan kondaduvan  
 Ente thalarchayude pakkel  
 Ninte upavi nee kattenamae

Nin thirumanassine njanarinju  
 Njanathine cheyvanayi  
 Nin thiru manogunamathinalae  
 Aenikku nee manogunam cheyyenamae

Nirappu niranjoranthiyum  
 punyathwathinude ravum  
 Njangalude rekshakaran mesiah  
 Karthavae! adiyarkku nee tharika

Velivil than prekasichu  
 Velivil thannae parkkunnu  
 Velivinude sutharayavarum  
 Ninne thannae vannikkunnu

Ninakku sthuthi ninnanugrehangal  
 Njangalude melumathakenamae  
 Ehalokathilumathupolae  
 Paralokathilumathakanamae

Ente Karthavae! ninakku sthuthi  
 Ninakku sthuthi, sthuthi, ninakku sthuthi  
 Aayirangalude aayiravum  
 Alavu koodathae ninakku sthuthi

Namaskkaram kelkkunnavanae  
 Yachanakal nalkunnavanae  
 Njangalude namaskkaram kettu  
 Yachanakal nalkeedenamae

Shudhamulla bava! Sudhamulla ninte  
 thirunamathal njangalae nee kathukollenamae.  
 Rekshithavaya puthra! Jeyamulla ninte sleebayal  
 njangale marechu kollenamae. Shudhamulla rooha,  
 shudhamulla ninte kudiyrippinu bhavanangalayi  
 njangalae nee chamaykkanamae. Njangalude



Nin kopathinu pathramathayi  
Karunabde Nee kopikka  
Susthirame nin nirmalatha

*(O Lord, because of my actions I become a prey to your anger. O God of compassion do not be angry at me. Let your holiness be confirmed.)*

13/2. Nibi vakyam pol Janamellam  
Jala bindukkal koppamatham  
Nymalyathe Bhanjippan  
Thinmakengine sadhikkum.

*(The words of prophets remind, how the purity of people which is like the drop of water be contaminated by evil.)*

13/3. Parthana ketteedunnone  
Yachana nal keedunnone  
Parthanayil Preethya sadayam  
Yachanaye nal keedaname.

*(O He who hear the prayer and answer the supplication, be pleased with our prayers, and show mercy and answer our petitions.)*

OR

### Hymn - 14 Ekba

*(On Feast days) (Voyili Dhahivis)*

Neethinjanmar - madhye kashtam Njan thunayaton.  
Sanmargam njan seelichilla  
Ha! Njannanyan - thal perunalil,  
En dushkrithayam - payichidu - nnavareennene  
Kurie..... Kuri..... Kuri.....

*(Sorry, I am without any help among the just. I never trained myself in good ways. I am a foreign in your feast. Remove all evils from my heart).*

### Psalm : 91

Barekmor - Uyarapettavante Marayil irikkunnavanum,  
Daivathinte nizhalil mahathwa pedunnavanume!

Barekmor - Njan asrayichirikunna Daivam ente saranavum ente  
sanketha sthalavumennu Karthavine kurichu nee parayuka.

Enthennal avan virudhathinte keniyil ninnum vyartha  
samsarathil ninnum ninne veendukollum.

Avan Avante thoovalukal kondu ninne rekshikkum. Avante  
Chirakukalude keezhil nee maracka pedum. Avante sathyam ninte  
chuttum aayudha mayirikum.

Nee rathriyile bhayathil ninnum, pakal parakkunna Asthrathil

ninum Iruttil sancharikunna mahamariyil ninum uchayil  
oothunna kattil ninum bhayapadukayilla.

Ninte oru bhagathu aayirangalum, ninte valathu bhagathu  
pathinayirangalum veezhum.

Ava nirkaleku adukayilla. Ennalo ninte kannukal kondu nee  
kanukamatham cheyum. Dushtanmarkulla prathiphalathe nee  
kanum.

Enthennal swantha vasa sthalam uyaranglil ayirikunnu enna  
ente sharanamaya karthav nee akunnu.

Dosham ninnodu adukayilla. Siksha ninte vasasthalathinu  
sameepikayumilla.

Enthennal ninte sakala vazhikalilum ninne kakkendathinu avan  
ninne kurichu avante malakha marodu kalpikum.

Ninte kalil ninaku idarcha bhavikathirippan avar thanglude  
bhujangalinmel ninne vahikum.

Sarpatheyum analiyeyum nee chavittum. Simhatheyum  
perumpampineyum nee methikum.

Avan enne anweshichathu kondu njan avane rekshichu  
belappeduthum; ente namam arinjathukonde avan enne vilikkum.

Njan avanodu utharam parayum. Njerukathil njan avnodu koode  
irrunne avanne belappeduthi behumanikkum.

Deerkhayussukondu njan avane thrupthipeduthum. Ente reksha  
avane njan kanikayum cheyum.

### Psalm : 121

Njan parvathathileku ente kannukale uyarthum. Ente  
sahayakaran evide ninnu varum.

Ente sahayam akasavum bhumiyyum srushticha Karthavinte  
sannidhiyil ninnakunnu.

Avan ninte kal elakuvan sammathikayilla. Ninte kavalkaran  
urakkam thoongukayilla.

Enthennal Israyelinte kavelkaran urakkum thoongunnumilla;  
urangunnumilla.

Nite kavalkaran Karthavakunnu. Karthavu thante valathu  
kaikondu ninaku nizhalidum.

Pakal adithyanegilum, rathriyil chandranengilum ninne





upadravikkayilla.

Karthavu sakala doshangalil ninnum ninne kathukollum :  
Karthavu ninte athmavine kathukollum

Avan ninte gamanatheyum ninte agamanatheyum ithu muthal  
ennekum kathukollum.

Daivame sthuthi ninaku yogyamakunnu. Barekmor.

Priest : Subaho..... Hale..... Hale..... Hale.... Men olam.....

### PETITION

Uyara pettavante marayilirikkunnavanaya karthave ! ninte  
anugrahathinte chirakukalude nizhalin keezhil njangale marachu  
njangaludemel anugraham cheyename.

Sakalavum kelkunnavane ! ninte anugrahathal ninte adiyarude  
apeksha kelkaname.

Mahathwamulla rajavum njangalude rekshakanumaya Masiha!  
nirappu niranjirikunna sandhyayum, punnyamulla ravum njangalku  
tharename.

Njangalude kannukal ninkaleku nokikondirikunnu, Njangalude  
kadangalum papangalum pariharichu, ehaparamaya randu  
lokangalilum njangalodu karuna cheyename.

Karthave ninte anugrahagal njangale marachu, ninte krupa  
njangalude mukhangalil nilkename. Ninte sleeba dushtanil ninnum  
avante sainyangalil ninnum njangale kathukollenname.

Njangal jeevanodirikunna nalukal okeyum ninte valathukai  
njangaludemel avasippikename, Ninte nirappu. njangalude edayil  
vazhumarakename. Ninnodapekshikunna athmakalku saranavum  
rekshayayum undakename.

Ninne prasavicha Mariaminteyum ninte sakala  
parisudhanmarudeyum prarthanayal, Daivame! njangalude  
kadangalkku pariharamundakki. njangaludemel anugraham  
cheyename.

(Kauma)

(Praise of Krobenmar)

+Karthavinte behumanam thalsthanathe ennekkum  
vazhthappettathakunnu. (+) Karthavinte behumanam thalsthanathe



ennekkum vaztha pettathakunnu (+) Karthavinte behumanam  
thalsthanathe ennannekkum vazhthappettathakunnu. (+)

Visudhiyum mahathwavuumalla Thrithwame njangalodu karuna  
cheyename; Visudhiyum mahathwavumulla Thrithwame njangalodu  
karuna cheyename; Visudhiyum mahathwavumulla Thrithwame  
kripa thonni njangalodu karuna cheyename;

Nee ennekum visudhiyum mahathwavu-mullavanakunnu. Nee  
ennekkum visudhiyum mahathwavumullavanakunnu. Nee  
ennannekkum visudhanum ninte thirunamam vazhtha-  
pettathumakunnu.

Njangalude Karthave ninaku sthuthi; Njangalude Karthave  
ninaku sthuthi. Ennekum njangalude sharanavume ninaku sthuthi.  
Barekmor.

(Swargasthanaaya njangalude pithave..)

(Krupa niranja Mariyame...)

OR

Hymn : 15 (Psalm 91 in song)

(Yosebusethere demareimo-Haleluiah)

- 15/1 Barekmor, athyunnathanude maravinkal-ha-  
Devesan than nizhallirippon-samsthuthyan
- 15/2 Barekmor, Karthavoduracheytheedumavan-ha  
"Saranavumen gathiyam-paranum nee"
- 15/3 Prethikoolathayil keniyil ninnum-ha  
Paazhvachanathhil ninnum-kaakkumavan
- 15/4 Thoovalukondavanam cheythu maraykkum chirakukalaal-ha  
Aayudhamaayi chuttum ninne-thirusathyam
- 15/5 Raavin bheeshaniyaal bhayamaarnneeda-ha  
Pakalil paaridumasthra-thil ninnum
- 15/6 Raathrinjaramaam vachanathhil ninnum-ha  
Uchayilgothum ka-ttil ninnum
- 15/7 Nin parswathaayiramaayiramaayi nipathikkum-ha  
Pathinaayiramaayi nin valamam bhagathhum
- 15/8 Ninnarikathanayaneluthallavaraal-ha  
Darsikkum nee nin drushttikalaal
- 15/9 Kaanumadharmmam cheyyunnavarude prethipakaram nee-ha  
En saranam kartha-vayathinal
- 15/10 Nin paarppidamuyarangalilaakkukayaal-ha  
Ninne adharmmam thee-ndukayilla





- 15/11 Nin koodarathodu dhendanamaarneedha-ha  
Ninne prethi malakhakalodavanana-njaapikkum
- 15/12 Marggangalilakhilam ninne parirekshipaan-ha  
Ninnebhujangalilavare-ttiduvaanaayi
- 15/13 Nin paadathinidarchha bhavikkayivaan-ha  
Sarppam viriyan paampivaye nee marddikkum
- 15/14 Kesarinakrangale nee thattimethikkum-ha  
Parirekshichhu balam nalkum njanavanenne-thedukayaa!
- 15/15 En naamamarinjenne vilichathinaal njanutharamarulum-ha  
Peedayilavanodu che-rnnamarum njaan
- 15/6 Balavanakki bahumanicheedumavane njaan-ha  
Nedunaalekkavanu kodukkum njan-samthriphi

### Psalm - 121

- 15/17 En parirekshaye njanavane darsippikkum-ha  
Giriyathilekken nayanangale nja-netteedum
- 15/18 Agathanaayeedumevidunnennasrayamayon-ha  
En thuna karthavin thirumu-npil ninnum
- 15/19 Vanidavum paarum nirmmichon-ha  
Nin padham vazhuthiduvanavanidaya-kkukayilla
- 15/20 Nidravasanaka ninnude kavalkkaaran-ha  
Yisrayelin ka-valkkaaran
- 15/21 Nidravesavumillavaniha nidrabharamathum-ha  
Karthavallo ninnude ka-valkkaran
- 15/22 Veesum nizhal ninnuparithale karthan valathu karathaal-ha  
Pakalon pakalil ninakkapaka-ram cheyyam
- 15/23 Raathreeswaranum ravinkal ha-ha  
Karthan dhoshangalil ninnakhilam-katheedum
- 15/24 Kaatheedum ninnatmavine nadhan - ha - ha  
Nin gathi vigathikaleppa-likkumavan
- 15/25 Menmelennennekkum-ha  
Sthuthiyangeykkuchitham devesa-barekmor

Priest : Subaho-ha-ha-ha-Men olam

### Hymn : 16 - Petition

(Yosebsethero damareimo)

- 1 Athunnathanude maravilirikkum-nadha!  
Krupayin chirakin keezhil che-rkkaname
- 2 karunyam moolam-krupayalellam-kelkkunnone  
Ninnadiyar than yachanaye ke-tteedename
- 3 Mahimayezhum rajavaam-rekshakamasiha! samanamezhum



- Sandhyayathum punnyam nirayum-raavum njangalkkekename
- 4 Mizhi ninkaluyarthunnengal-kadapapangale mochikka  
Irulokangalilum-njanganl-kaaruleedaname kaarunyam
- 5 Nin krupayivare maraykkenameabhimukhamaayi daya nilkkaname  
Dushttappadayil ninnum-katheedatte-nin sleeba
- 6 Ajeevam mevedename-ninte valamkayi-njangademel  
Nin samamengalilamaratte yaachichee-dumaatmakalkkayi-  
Saranavum mavanavumekaname
- 7 Mathru visudhabhyarthanayal-kadapariha-ram nalki  
Enmel devesa! cheytheedename ka-runyam

### Kauma (Praise of Krobenmar)

- 8 + Ennenum karthavin bahumanam dhanyam!!  
+ Ennenum karthavin bahumanam dhanyam!!  
+ Ennennekkum karthavin bahumanam dhanyam!!
- 9 Paripavanane! samsthuthya-  
Thrithwalmakane! deya cheythee-daname  
Paripavanane! samsthuthya-  
Thrithwalmakane! deya cheytheedename
- Paripavanane! samsthuthya-  
Thrithwalmakane! krupayal deya cheytheedename
- 10 Paripavanatum samsthuthyanumanennum nee-  
Paripavanatum samsthuthyanumanennum nee-  
Nee paripavanenennekkum thirunamam-dhanyam
- 11 Karthave! stothram  
Karthave! stothram  
Nithyavumasrayame! stothram. Barekmor
- (Swargasthnaaya njangalude pithave! ....)  
(Krupa niranja Mariyame!...)

### (NICENE CREED)

Preist : Sarvasakthiyulla pithavum akasathinteyum bhoomi-  
yudeyum.

Kanapedunnavayum kanapedathavayumaya sakalathinte-  
eyum shrashtavumaya sathyaeka Daivathil (njanganl vishvasi-  
kunnu).

Daivathinte Eka puthranum, sarva lokangalkum munpe  
pithavil ninnu janichavanum, parakashethil ninnulla  
prakashavum, sathyadaivathil ninnulla sathya daivavum,  
jenichavanum srushtiyallathavanum saramsathil pithavinodu





samathva-mullavanum, sakalavum than mukhanthiramai  
nirmichavanum manushyaya njangalkum, njangalude  
rekshekkum vendi thirumanasaya prakaram (+) swargathil  
ninnirangi, visudha rooha moolam Daiva mathavaya visudha  
kanyaka - mariyamil ninnu shareereyai theernu manushyanai,  
Pontios Pilathosinte divasangalil njangalku vendi kurisil  
tharackapettu (+) kashtatha anubhavichu marichu, adakappettu,  
moonnam divasam uyirtheezhunnettu, swargathilekkreri (+)  
thante pithavinte valathu- bhagathirunnavanum,  
jevanullavareyum, maricha-vareyum vidhipan thante valiya  
mahathwathode iniyum varuvanirikunnavanum thante rajyathinu  
avasanamillatha-vanumaya Yesu masiha aya eka karthavilum  
njangal vishvasikunnu.

Sakalatheyum jeevipikunna karthavum, pithavil ninnu  
purapettu, pithavinodum puthranodum koode vannickappettu  
sthuthika-pedunnavanum, nibiyanmarum sleehanmarum  
mukhanthiram samsarichavanumaya, jeevanum vishudhiyumulla  
eka roohayilum katholikavum slaihikavumaya eka vishudha  
sabhayilum njangal vishvasikunnu.

Papa-mochanathinu mamodeesa orikal mathramakunnu  
ennu njangal ettu paranju, marichu poyavarude uyirpinum,  
varvaniri-kunna lokathile puthiya jeevanumai njangal noki  
parkkunnu.

Amen: Barekmor..... Sthoumenkalos Kuriye.....

(Prayer with incense) Ninnal stuthi..... if there is priesttor the  
prayer ends with the following prayer. Kurielaison, Kurielaison,  
Kurielaison, njangalude karthave njangaludemel anugraham  
cheyyename, then Lords prayer.

## DHOOPA PRARTHANAKAL (Prayer in the incense)

### Hymn 17 Busmalko

Kukilion (Bus malko B'shub'ho koma)

Ninnal sthuthiyodu raajamakal  
Haleluya - Haleluya  
Ninvalamaay raajabhaaminium  
Ninnazhakarachan mohippaan



Haleluya - Haleluya

Nin janamorkkaayka pithrugruhavum....

Barekmor

### Hymn 18 Ekbo

Bhakthar pukazchha bhaajaname!

Ninniludichhorekasuthan

Thrukkaral njangalilivaavan than

Pakkalapekshayanaykkenam.....

Sthoumen.....

### Hymn 19 Kolo (Hav Rish Malake)

19/1 Mannamakalkkayisloma va-  
nnekkee-doothavaran  
Ninnodukooden naadhan ni-  
nnil thannudayamathum..

Barekmor... Subaho..

Akhila jagalpathiye naayaka

Naayetti goshichangathi bahumaanichu Mariaam

Valuthaam Padavaaythaan.

Moriyo-rahe-

OR

19/2 Daivathin matha mairaminnum Nibiyan Markkum  
Sleehanmarkum nal sahadenmarkum  
Sabhayin makalkokkayakum kalam thorum  
Ennekum nallorormaythundakatte...

Barekmor...

Thiruvullathal kanyakayam mariyaminul

Jathanathayi Jathikarevazhineraki

Rakshichaval thannormakaunyathyam chertha

Suthanayi Sthothram prarthi-kattaval Njangalkai..

Morio....

OR

19/3 Sweekaranam nedi Daivathin maathaavaa  
Yikshithi shapathe Neekkiyakanyakaye  
Saanthikshemangal Sabhayilumengum vaanee  
Daanekalmajnodabhyarthikkaname...

Barekmor...

Krobe sraapikal than savidham vittavatharanam  
Cheythaa kanyakathannudare vaanone!

Adaamyare saathan mruthiyivathannadimayil ni-

Nnettiduvaan meyyenthiya veera sthothram..

Mori....

OR

19/4 Mariyamin smarannam - varadayakamaka  
thalprarthana njangalkkathmavinu kotta  
Daivaprasavithri - kanyakamariami-  
nnuyarunnoyari - sukhaparimaladhupam

Morio.....





### Hymn 20 - Bovuso (Mar Aprem)

Moranesso! kurisum nin  
Maathrujanathhin praarthanayum  
Adikalayum nin kopathin  
Vadikaleyum maaycheedenam

OR

### 20/2 (Lo Theg'len O Kadistho) (Mar Aprem)

Nirtheedaruthe, parisudhe!  
Njangalkkaayullaarthanaye  
Njangalilaardratha thonneedaa-  
Nekaalmajanodarthikka

### Hymn 21 - PARISUDHANMAR

Kukilion (Sadico Ak Deklo...)

Nayavaan panapole thalirithidume-haleluiah  
Valarumavan Lebanon kaarakilpol  
Vrudhathayilumavar thalirittu thazhachidume haleluiah  
Vardhikkumavarkku thushti pushtika-lum. Barekmor .....  
Subaho..... men.....

### Hymn 22 - EKBO

(Mar Aprem)

Orupolingum (Marthoma)  
Undemelum ninnorma  
Uthakaname nin praarthana nin  
Ormeye bahumanichorkaay.... Sthoumen....

### Hymn 23 Kolos 1 (Ho edono Lazloose)

23/1 Praarthanayin samayamithallo (Marthoma)  
Pathivinpadi nin koottathalayaay praarthikka  
Imbamezhum nin paattil sradhicheedum nin  
Aadukale Mooseppol thrukkai vaazhthenam... Barekmor subaho....

Ninne varichoru thaathannum (Marthoma)  
Ninnormaye bahumaanicha suthanum sthothram  
Ninne mudichudeedunna roohavannyan  
Nin praarthana krupayettatte njangalkkennum.. Morio....

OR

(Hab Lola Ethok....)

23/2 Lokarkkupakaaram Choriyunna mahanidhiyaakum



Rogangaleyatti dushtaalmaakale neekkaname  
Ninprarthanayaal krupanedattengal.. Barekmor.. Subaho...

Sathyo dyogasthaa! neethithikachihavaagdatham  
Cheythoru nithya jeevithamaarjippaan  
Nirnidram nombum praarthanayum peedayumetta  
Marthoma than smruthiyil sthuthi Masiha.. Moreo

OR

23/3 Pavana nibimare Rajyasutha sleehanmare  
Abhayarthippin-Bhuvana kshemartham  
Samaram mayatte kalaham samamarneedatte  
Sabhayum sutharum sthuthi padeedatte. Barekmor... Subaho.....

Nirmala nibisleea sahadenmare ningalude  
Makudam vanil bhaktha janam bhoovil  
Masiha than sabhayil sakthi valarthiya Ningalude  
Smruthi manichonengum dhanyan than Moreo.....

OR

(Thoobo Lanbiye)

23/4 Bhaagyam nibiyarkkum- Bhaagyam sieeharkkum  
Bhaagyam sahaderrkkum- Punarudhaanadine...  
Barekmor... Subaho.....

Masihaaye kkaanmaan- Kaamkshichoru sahadar  
Vaalaal chirakukal ppudunnatha padameri.. Moreo.....

### Hymn 24 (Mar Aprem)

Apees Aman kadeese-

24/1 Parisudhanmaare! ningal - Praarthippin karthaavodaay  
Adikalayum than kopathin - Vadikelayum maayicheedaan

OR

(Ethod's saahas Dukronok)

24/2 (Marthoma) salguna nidhiye - Nin smruthi kontadum sabhayil  
Anavarthan nin nathante - Samavum santhiyumamarate.

### 3. PRIESTS

(Kohnaik Nelb's shoon)

### Hymn 25

Charrthum neethiye Ninnaachaaryanmaarum  
Mahimaye nayavanmaarum hal-hal-  
Ninnabhishikthamukam Thirippikalle  
Nin daasan Daaveedinmoolam





Nin puthranmaar kaathidu menkil - hal-hal  
En niyamatheyum  
njanupadesichhidumee saakshiyeyum..... BAREKMOR  
Subaho.... menaolam

### Hymn 26 - Ekbo (Mar Aprem)

(Reg'le Dad'rak Bes kud'so)

Suchiyodu sudhyaa beskkudisaa  
Sparsichullaa ppadangal  
Pukkudhyaana dvaarangal  
Vannavarothu vasikkenam...

Stoumen...

### Kolos 1

### Hymn 27 - Gab'le Aloho Lodom

Daivam srushtichhadathe  
Srushtaavodu thulyam srushti -  
Yaay manmaya nudyaanathil  
Tharunirayil poy vanneedu-  
Nnathu kaanmaanullaanandam  
Sukshichhum konde mevi

Koorunneerenmaar manninuyar  
Chhayi laascharyam.. BAREKMOR ..

Subaho..

Adhyaachaaryathvam kaikko -  
Ndaharon moosayodonnichhu  
Scariakkathu nalkee Moosaa,  
Scaria Yohannaneeki  
Yohannan karthaavinnam  
Karthaa than sleehanmaarkkum;  
Naanaa srusti vibhaa - gangalkkeki sleehanmaar.... Men olam

Nin gathram kaikondum nin-  
rakthathal punyappettum  
Nidra prapthanmarorkka-  
pedenam-swargeeyorslemil  
Nee simhasanametheri-  
Dushtare verakkunneram  
Santhushtanmare-yavar nin valamai nilkenam-

Morio.....

OR

### Hymn 27/2 - Alternate Kolos

(Koh'ne Dabe Hoobe D'MOran)

Nirmala madhbhayil karthru-  
Snehaal sushru shichhoraam  
Vaidikare pinchellum va-  
Nneerenmaar devaagaare....

Barek...Subaho



Bhangyaa daivasutha ninne  
Shushrushichchoru vaidikare  
Ninnaagamana mahaanaalil  
Orthu mukhaprabha- yekaname.. Morieo

OR

### Hymn 27/3 - Ath Mor'yo Hasel' Kohnaik

Mochana maacharyer kekuka-Haleuyyah  
Srestamatham thanu rakthangale -mochanamezhuvan  
Pavana balipeede kaikalilakoshichavarayi  
Dayara devalaya mivayil sushrushicho -  
Racharyanmar senma - shanmare - nnivarudeya  
Kadabharam - thiru meyyal neeki  
Pokaname - papam rudhirathal

Padeedum! nadha sthuthi yennavar nin vala bhage...

Barekmor... subaho... Haleluiah

Acharyathwam mun nirthi - sleeharil munpan  
Seemonodu nadhan chenno-reenadam hridyam  
Ninne gruhanayakanakki- thanneedunne  
Nambara dharani band - anamu - kthithakolukal, nee  
Bandichal - Njanum bandikkum  
Mochichal - Mochikum njanum

Papikale prathiya - bhayarthi chennai -kettidum.. Morio...

Bovuso

### Hymn 28/1 - Cleeleg Deelin varseefin-

Mudikal mudanjava nira nirayai — Balipeedathilrippundu  
Nirmalaraay parikarmippo — Raachaaryarkkava choodeedumm

OR

### Hymn 28/2 - Bovuso St. James

(M'sheeho Deesaik)

Aaachaaryesaa mesihaa ! — Koodaa - sakalarppichho  
Raachaaryanmaarkke- kuka punyam — naadhaa ! sthothram

4. SLEEBA

### Hymn : 29 Kukilion (Bokendhakkar)

Vellum sathrukkale ninnal njangal-ha  
Dhewshikale methicheedum nin-namathhil  
Vairikalil ninnum kaathengale nee-ha  
Sathrukkale la-jjippichhu Barekmor. Suba.....Menolam



**Hymn : 30 EKBA**

(Sleebo skosleebosokke)

Sleeba vennu:vellunnu: — Sleeba vidhweshiye vennu-  
Sleebaye sakshichorkkayi — Sleebayakatte kotta  
Sthoumenkalos...Kurielaisson

**Hymn : 31 Kolos 1**

(Bethlossoyin)

31/1

Moonna maniyilumennerathhum vandikkunnu jeeva sleebaye  
Nettiyilathine roosma cheyunnathu than njngalkabhayam sankethem  
Ravum pakalum-dhushtaneyum seynya-theyum  
paayi-chathu katheedunnu

Barekmor. Subaho-

Vibhajichaazhiye saynyasamaksham vadiyal moosagatharaayisrayel  
Karthavesu sleebayale seeyoluthura-anna mruthareyetti  
Kabaril ninnum-parudeesserum jee-vithamam  
vazhi kattiya masiha dhanyan

Morio....

OR

(Mentumimdheenasalkke)

31/2

Sleebaye vandippaanaayi-heleneeragnji  
Nrupa pattanamam romayil ninnerusalemarnnu  
Youdenmare-koottichonnevam!

'Kanicheeduvin-sleebavachoridam'

Njangalkkundu premukhan, nee-yavanodaranjal

Masihathan sleebayamarum-sthanam kanikkum"  
Haleluiah ennavarura cheythu. Barkmore, Subaho...Haleluiah

Ammanuel devesan-tharuvil thoongi  
Eelsadai thanayan veeran thala thazhi marichu.

Aathmam maathram-tharuvil kaivittu

Nijasaramsam meniyil nivasichu

Verpettaan nissaramatham-manushamam jeevan

Vilapicheedattunnathane-kroosichor youdar;

Haleluiah-kashtamarkkennum

OR

(Lo dohaleenaan menbeeso)

31/3 Nadhan koottayulla-thinal — Dhushtane naam-pedikkilla  
Than divyayudhadhari-kalaam — Nammalkunnathiyundakum  
Barek...Suba....

Sleebaye tholil thaangi — Seeyonil ninum poyon  
Mruther thannashikalinmeethe — Choriyatee karunappanineer

OR

Moraneeso nin kurisil — Thededunnadiyarabhayam  
Sathaneennathu samrekshi- — chettaname vanavarajye (Morio...)

**Hymn : 32 Bovuso**

(Sleebo Amilok Bsmaayo)

Sleeba! vaazhuka swarggathil — Sleeba! vaazhuka bhoomiyilum  
Sleeba pallikal dayarakal — kkellamakename kotta

OR

(Subaho Iyesu)

Yerusalem gogulthayil — Kroosithanameeso sthothram  
Para pilarnnu than dhvaniyaal — Mruthareri sthothram paadi

**HOOTHOMO**

(Sleebosgeedo)

**Priest :** Malakhamarkku bahumanavum, pisachukkalkku bhayankaravum, sathyaviswasikkalkku balamulla kottayum akunna daivaputhrante vandhya sleeba raathriyilum pakalum, sandhyayilum, prabhathathilum, madhyahnathilum, ella nazhikayilum, ella kalathum, ella samayathum, nammodu koodeyum, nammude idayilum irunnu, namme kaathu marachhukollumarakatte. Dhushtanmarude kadina kopathhil ninnum, pisachukkaludeyum, puraja-thikaludeyum asooyayil ninnum, anyayakkarraya adhikarikalil ninnum, karunayillatha yajamananmarude kaikalil ninnum, rahasyavum, parasyavumaaya sakala sathrukkalil ninnum, balabendham cheyyunna kayyil ninnum anyayamaya kaalil ninnum, sathante kenikalil ninnum, aathmavineyum sareeratheyum nasppikkunna nindya vikarantalil ninnum, papathinte sakala sakthiyil ninnum, naam udharikkappettu reksha prapichu veendu kollappedumarakette. Karunayulla mathavum, jayam dharichavalum, randamathe swarggavum, sathya kristhyanikalude pukazhchayumaya malinyamillatha parisudha kanyakayum, daivamaathavumayamariyaminte prethyeka praarthana-kalaalum, apekshakalaalum thanne. Barekmor.

Jayamullathum rekshakaravum jeevan nalkunnathumaya sleebayude valiya sakthiyalum, nibiyanmarudeyum, sleehanmarudeyum, sahadenmarudeyum, moudhanan-marudeyum, neethimanmarudeyum, acharyanmarudeyum, parisudha pithakkanmarudeyum, sathyaidayanmarudeyum, sathyaviswasikalaya malpanmarudeyum, praarthanakalaalum, visudha sabhayile malpaanmaraya Mar Apreminteyum, Mar



## APPENDIX - 10

INTERCESSORY PRAYERS  
MADHYASTHA PRAARTHANA(Dhurithangalum dhukkangalum undakumpol  
daivamathavaya Visudha Kanyakamariyamminodulla  
apeksha)(Pattakkaran madbahayil thronosinte mumpake kizhakkottabhi-  
mukhamaayi nilkkunnu. Iruvasavum susrooshakkaar kathhichha  
mezhu-kuthirikal pidikkunnu. Nerchhakkaar katthichha thirikal  
pidichhukondu nadayude thaazhe nilkkanam)**Priest :** Subaho..... **People :** Valain Maheele .....**Priest (Apeksha)**Aardhrathayullavanaaya Karthave! ninte karunayude vathil  
njangalkku thurannu tharename. Njanganal ninne  
aasrayamaakiyirikkunnathinaal njanganal lejichhu pokumarakaruthe.  
Njanganale rakshikkukayum, sakala dhurithangalil ninnum  
veendukollukayum cheyename. Manushyakulathhinte  
rakshakanum veendeduppukaranum nee akkunnuvallo. Njanganal  
ninnil sankethappedunnathinaal njanganalodu dhaya cheyename.  
Njanganalode ottum kopikkayumaruthe. Njanganalude rahasyavum  
parasyavumaaya kalankangalum kuravukalum njanganalodu  
orkkaruthe. Nee njanganalude daivavum, njanganal ninte janavum  
kaivelayum akayaalum, ninte naamam njanganaludemel  
vilikkappettirikkunnathinaalum, njanganale samrakshichhu ninakku  
pathivulla prakaram aardhrathayodum anukampayodum koode  
njanganalude sathrukkalil ninnum njanganale veendukollenname. Ninte  
pakkal apeksha swathanthryavum sampreethiyumullavalaaya ninne  
prasavichha parisudha Kanyakamariyam ammayude  
praarthanayaal uthamane! daya thonni njanganaludemel anugraham  
cheyename.**People :** Haleluiah - haleluiah-haleluiah**Maneesa**

(Tune : Seeyonkottayil ninnesu...)

Yugakalangalilokkeyilum  
Maravaayi sthithi cheythoru marmmam  
Nirmmalaye! kalathikavil  
Nin savidham velivaayi vannuDhoothathalavan Gabariyel  
Madhuraswarathil ninnodaayi  
Abhivaadhyam cheythothiyidam  
Vithacheyyavayale! modhi-  
kkeriyathulloru mulmaram!  
Sakshyathhin pettakavum nee  
Athir kanathaazhame! modhi-  
kkamparamettum sopanam  
Yacob thathan darsicha  
vanethum sreniye! modhi-  
kkakame daiveekamam manna  
Nikshepitha cheppe! modhi-  
kkadhamin papam pokkan  
Karanamayole modhi-  
cheeduka karthan nin koode Kuri...Kuri.. Kuri...(Anantharam pattakkaran padinjarottu thirinju madbahayude  
valavinkal ninnukondu ee ekba chollunnu)

(Lkeebooso dyatheekke)

Mannanikshepithacheppum-  
Mulapoondora-haron vadiyum  
Ulkkondoru niyamappeetti-  
Slommon than-roomalumiva  
Nin sa-myam daivanjananee  
Dhrushtta-nthe nibiyanmaarum  
Velipaadal sleehanmaarum  
Ninnul marmmam kaanichu  
Ninnude suthanam ma-sihaaye  
Sthuthi cheyunnadiyaar njanganal-  
Thanennum va-ndyan thanne**Preist :** (Padinjarottu thirinjuninnukonduthanne kai uyarthhi  
ee apeksha chollunnu)Sudhathayude sudha sthalathu sakala visudhanmaar-  
kkumupariyaayi sthithi cheyunna vachanamam daivathhe  
prasavichha nirmmalayum, sakalathhilum mahathwamulla-  
valumaaya mathave! ippol ee apeksha kaikkondu (ninte madhyastha-  
thayal) ellavareyum sakala dhukkangalil ninnum samrakshichhu-  
kollenname. Karunayude vathile, sakala nanmakaludeyum  
bhandarame! apekshakarude yachanakale upekshikkathavale!  
(abhyarthhikkunnnavare lajippikkathavale!) enningane ninte  
adukkalekku attahasichhu uchathhil parayunna sakalareyum  
varanirikkunna prethikarangelil ninnum viduvikkenname.  
Njanganalude nadhayaakunna kanyakaye! sudhimathiyum  
gunavathiyumaya ninnodu njanganal apekshikkunnu. Ninnil ninnu  
janichhavanaaya puthranodulla ninte yachanayaal njanganalude  
dhurbalathaye thaangukayum, rogate soukhyamaakkukayum,





karakale maayichu kalayukayum cheyyename. Njangalude aatmakkale sudheekarikkukayum, niroopanangale sphudam cheyyukayum, chinthakale vedippakkukayum cheyyename. Njanalude bandanathhe azhikkukayum pathakale sarippedu- thhukayum, nadapadikale sthirappeduthhukayum cheyyename. Njangalude kadangaleveettukayum kuravukale neekkalayukam cheyyename. Njangalude arakal ketti njangalude balaheenathaye pokki sakthhippeduthenname. Njangalude vrudhare thanganame. Youvakkale kaathukollenname, Youvanakkare paripakathayu- llavarakkenname. Sthreekaleyum paithengaleyum paalikkenname. Sisukkale valarthhenname. Sameepasthare samrekshikkukayum vidhoorasthare samadhanathhode thirichhu varuthukayum cheyyename. Dhurbalanmarkku karuna labhikkenname. Papikalude kadangalum papangalum kshemikkenname. Nidra praapichhittulla viswasikalaya njangalude marichavarkku karuna labhikkenname. Adharmmikalaaya manushyarude dhushttatha njangalil ninnum paayikkapeedename. Karunayillathha jaathikalil ninnum njangale rekshikkenname. Sabhayam athinte makkalum pothuvaayi kaathukollapedename. Ninnil aasrayikkunna kraisthava janathaye samrekshikkenname. Ninte paripavanathaykku ee apeksha samarpikkukayum, keerthhiyullathum supresidhavumaya ninte parisudhathayude mumpake nilkkukayum cheyyunna sakalaril ninnum drohikalude nottathe pinthirippikkenname. Avarude apekshakalum, prarthanakalum, jagaranangalum kaikkollenname. Nirantharamaayum, ella kaalathum, ninte karunayaakunna kotta avare chuttumarakenname. Ninte parisudhamaaya yavanika avare maraykkukayum, avar vijayikalaayi theerukayum cheyyename. Rahasyavum parasyavumaaya sathrukkalude dhushttathayil ninnum avar vimuktharakenname. Avareyum balaheenaraaya njangaleyum sannihitharaayirikkunna sakala pattakkareyum semmasanmaareyum, seshamulla sakala janasamkathheyum kaathukollenname. Njangal moonu praavasyam kurielaison ennu uchhathhil parayunnu.

**People :** Kuriye...Kuriye...Kuriye...

(Anantharam pattakkaaran kizhakkottu thirinju balipeedathhinte mumpake chennu ninnukondu bovusa chollunnu)

(Tune - Kumpaulose)

Karthavam masiha njangal than-srushttave! naadha  
Krupa cheytheedename nin matha-vin praarthana moolam  
Paisachika pathanathhil ninnum-dhursenakaleennum  
Mochanamekenname! njangale sam-rekshecheedename  
Ninna-diyar njangal



**Thrikkayil mevun-  
nnarthhi-kkunnu daya  
Aalambham nee thanne  
Njangalkkum naadha njangal than - vigatharkkum nalka  
Kshamayum punyamathum paripoornna - papavimochanavum**

(Anantharam thaazhe koduthhirikkunna apekshakal oronnum randu gudakalaayi ayyanchu praavasyam chollunnu)

- Priest :** Kurielaison - Kurielaison -  
Kuriye... Kuriye... Kuriye...
- People :** Kurie...Kuriye.... Kuri... Kuri... Kuriye
- Priest :** Naadha! krupa cheytheedename -  
Nadha... Nadha... Nadha... Nadha...
- People :** Nadha! krupa chey...  
Nadha...Nadha...nadha...Nadha...
- Priest :** Nadha! kanival krupa cheytheedename  
Nadha - Nadha - nadha - Nadha
- People :** Nadha! kanivaal...  
Nadha...Nadha...Nadha...Nadha
- Priest :** Nadha - aruli krupa cheytheedename  
Nadha! - Nadha - Nadha - Nadha
- People :** Nadha! aruli ...  
Nadha!...Nadha...Nadha...nadha
- Priest :** Njangalude karthave! ninakku sthuthi.  
Ennekkum njangalude saranavume! ninakku sthuthi.  
Barekmor.

**Swargasthanaaya pithaave...  
Krupa niranja Mariyame**

(Pattakkaran padinjarottu thirinju ellavareyum asrrevadichha sesham nerchhakkare kai muthhikkunnu)